



## Formandsberetning, Østeuropæisk Børnehjælp Generalforsamling den 20. marts 2014

Endnu engang velkommen alle sammen til generalforsamlingen i Østeuropæisk Børnehjælp, og det glæder mig at en del medlemmer er mødt op.

Vi har i 2013 afholdt 4 bestyrelsesmøder, og bestyrelsen har i det forgangne år arbejdet med ansøgninger til Kulturstyrelsen og fonde, og det har også givet resultater. Ansøgning for 2013 til Kulturstyrelse om transportstøtte har givet 28.937,57 kr., som kom i februar 2014. Det er et noget mindre beløb end vi fik tildelt i 2012 (hvor vi i april 2013 fik 49.022,18 kr.) Transport støtten skal anvendes inden den 25. maj 2014, og der kan ikke søges om udsættelse. Ikke anvendte penge skal tilbagebetales, men det bliver ikke noget problem, da Arne påtænker at afsende en forsendelse til Rumænien i begyndelsen af april, og vi har også en forsendelse til Letland inden slutdato den 25. maj.

I juni måned 2013 har vi også søgt Kulturstyrelsen om tilskud til driftsstøtte af ØB, men desværre fået afslag p. g. af krav i ansøgningen, som vi ikke har kunnet opfylde.

Svar fra Kulturstyrelsen:

For at komme i betragtning til puljen skal foreningen opfylde mindst et af tre kriterier, ved enten have gennemført politigodkendte landsindsamlinger i de 2 foregående år, eller have udført ikke-kommercielle aktiviteter i mindst tre regioner, aktiviteterne skal være dokumenterede og have fundet sted. Eller vi skal være godkendt efter ligningslovens § 8a. Der skal være min. 300 betalende medlemmer for at foreningen opfylder denne betingelse, vi er 88. I 2013 kunne Østeuropæisk Børnehjælp ikke opfylder nogen af disse tre kriterier, men bestyrelsen vil nu arbejde på at finde en løsning, så vi i år kan opfylde et af disse kriterier, og forhåbentlig komme i betragtning ved næste ansøgning i 2014.

Der er i 2013 afsendt 3 transportere til Letland og 2 transportere til Rumænien, nærmere om disse transportere ved Kurt og Arne. Der er anvendt 103.298,00 kr. til de 5 transportere.

### Formand / Chairman

Bent Brønning  
Langelandsvej 232  
DK-6100 Haderslev  
Tlf.: 0045 7452 9986  
Mob.: 0045 2986 3512

### Næstformand / Deputy chairman

Latvia-section  
Kurt Hansen  
Gåskærgade 21  
DK-6100 Haderslev  
Tlf.: 0045 7453 2411

### Kasserer / Treasurer

Vakant

### Sekretær / Secretary

Jens Christensen  
Hiort Lorenzensvej 54  
DK-6100 Haderslev  
Tlf.: 0045 7452 3587  
Mob.: 0045 2147 4133

### Bestyrelsesmedl. / Committee member

Romania-section  
Arne Lorenzen  
Vesterkøbbel 6  
Kegnæs  
DK-6470 Sydals  
Tlf.: 0045 7440 5247  
Mob.: 0045 4086 5247  
Fax: 0045 7440 5366

### Bestyrelsesmedl. / Committee member

Bjarne Boddum  
Løkkeled 8  
DK-6100 Haderslev  
Tlf.: 0045 7458 2477  
Mob.: 0045 2045 2972

### Bestyrelsesmedl. / Committee member

Peter Pihl  
Sønderbygade 31  
DK-6470 Sydals  
Tlf.: 0045 7440 5457

### Bestyrelsesmedl. / Committee member

Daniel Øskov  
Tørring Banke 6B  
DK-6500 Vojene  
Tlf.: 0045 2133 3237



I årets løb er der indgået 66.085,00 kr. på vores konti, som pengegaver fra private og fonde, bl.a. Y's Men's klubber i det sønderjyske med 4.000,00 kr. og Mads Clausens Fond med 10.000 kr., samt fra en privat donor i Bramming med 25.000 kr., som var øremærket til Rumænien, og fra Kegnæs Kirke er der doneret 6.410,00 kr. Samtidig skal nævnes, at der er rigtig mange medlemmer som yder et ekstra bidrag udover kontingentet, og også en del venner af ØB der giver pengegaver, beløbene indgår i de 66.085,00 kr.

Fra Missionsfonden af 4.5 1964, som er godkendt af skattemyndighederne efter ligningslovens § 8A, har vi et teknisk samarbejde med, så gavegivere kan opnå skattefradrag for det indbetalte beløb, herfra er indkommen 16.905,00 kr. fra forskellige venner og medlemmer af ØB. Reglerne om indbetalinger over Missionsfonden med skattefradrag kan ses på vores hjemmeside [www.eeca.dk](http://www.eeca.dk)

I kontingent er indkommen 16.725,00 k, svarende til 88 betalende medlemmer i 2013.

Vores aktiver pr. 31.12.2013 var 99.264,45 kr., og pr. d.d. er vores aktiver 154.744,60 kr., så der er økonomi til ca. 4 - 5 transporter i 2014 som det ser ud lige nu, og vores 2 modtagelands vil helt sikkert glæde sig rigtig meget til at modtage transporterne.

Lidt om situationen i de 2 lande: Som vi erfarer både fra Letland og Rumænien er der (desværre) ikke sket de store fremskridt eller ændringer det sidste år. Stadigvæk stor arbejdsløshed, specielt for de unge, og det er som altid de svageste der rammes, som er børn, syge og ældre mennesker.

Så ingen tvivl om at der stadigvæk ligger et stort arbejde for ØB, for at hjælpe de nødlidende i Letland og Rumænien.

Bestyrelsen vil også forsat gøre en stor indsats for at skaffe midler til transporter, både fra private, fonde og Kulturstyrelsen.

Vi har stadigvæk let ved at få fat i effekter af forskellig art. Bl.a. kan nævnes at vi igen i 2013 har kunnet afhente mange dyner og puder hos dynefabrikken DYKON i Lunderskov, som både Letland og Rumænien har fået glæde af. Derudover har vi af større partier også afhentet 3 paller med ny beklædning hos ID Line i Holstebro, så som regnjakker, sweatshirt, vindjakker. Derudover har vi fået doneret 600 par vinter damestøvletter fra firmaet ANGULUS, som var virkelig gode sager. Disse blev også fordelt med ca. 300 par til begge lande.

Vi har ligeledes modtaget rigtig mange gode sager fra institutioner og private i og omkring Haderslev.

Der har i efteråret i 2013 været stormskade på lageret i Dyringkær. Hele rygningen blæste af i stormen, men der skete ikke de store



skader heldigvis. Vi fik dækket det meste af med presenninger, og rygningen blev repareret rimelig hurtigt.

Som noget nyt har vores kasserer og webmaster Jens Christensen, oprettet os på Facebook, hvor man hvis man er oprettet som bruger på Facebook kan man gå på ØB's hjemmeside [www.eeca.dk](http://www.eeca.dk) og derfra klikke på Facebook logoet og så logge sig ind. Her kan man så evt. videresende siden til de venner man har på Facebook, som igen kan videresende til deres venner, så i løbet af kort tid skulle der være rigtig mange der den vej læser om os. Vi håber at vi af denne vej at udbrede kendskabet til ØB, og måske også få nye medlemmer og hjælpere, og i den korte tid vi har været på Facebook, har der været en del aktivitet på siden.

Jeg vil slutte min beretning med at sige en stor tak til alle medlemmer, venner, firmaer, institutioner, bestyrelsen, samt til alle jer der giver et direkte løft i tingene. Også en stor tak til statsaut. Revisor Hans Erik Haase fra RSM plus P/S i Skærbæk, for revision af årsregnskabet og erklæringer vedr. ansøgninger til Kulturstyrelsen. I er alle sammen nødvendige for foreningens fortsatte virke.

Bestyrelsen vil fortsat arbejde hårdt for at skaffe midler til transporter, og på at få nye medlemmer samt hjælpere, som der er hårdt brug for, og her må alle i foreningen gerne medvirke.

Desværre har vi i 2014 måttet sige farvel til et medlem af ØB. Den 8. marts 2014, efter længere tids sygdom, mistede vi Georg Møller, et mangeårigt medlem af foreningen. Han har både som bestyrelsesmedlem og sekretær i en periode, arbejdet aktivt med ØB's mange opgaver, og også været med på besøgsrejser til Letland. Jeg vil tillade mig at bede forsamlingen om at rejse sig, for sammen med mig i stilhed at mindes en brav mand. Æret være Georg Møller's minde.

Tak skal i have, og tak for ordet.

Med venlig hilsen

Bent Brønning

## Generalforsamlingsberetning 2014

I det forløbne år har vi i Letlandsgruppen – godt nok efter en lidt forsigtig start i foråret – fået gang i forsendelserne, stort set som vi har gjort tidligere. I kan måske huske fra sidste år, at det var nødvendigt at tage situationen lidt roligt bl.a. på grund af økonomien, men i særdeleshed på grund af meldinger fra Letland især fra Ilukste. Det blev i alt til tre forsendelser i 2013. Den første gik afsted netop til Ilukste den 15. maj 2013. Vi benyttede os, som vi plejer af firmaet Transcargo A/S. Det blev som sædvanlig en god blanding af sager, som vi ved, at de kan bruge derovre.

I første række tøj og sko i alt 107 collies, madrasser, tæpper og små møbler til betrængte hjem. Vi sendte også forsøgsvis nogle skolemøbler med. Vi havde tidligere fået besked om, at man fortiden havde svært ved at komme af med skolemøbler, idet der blev nedlagt skoler pga. krisen samt fra flytninger fra de mindre kommuner. Nu ville vi se om de ikke kunne få afsat nogle få stykker, da vi jo generelt modtager en hel del møbler fra skolerne. Det faldt i god jord kan man sige, idet de bedre så sig i stand til at afsætte møblerne nu.

De følgende to transporter – henholdsvis den 3. september og den 26. november - gik begge til Preili, idet vi lå inde med rigtig mange skolemøbler og vi vidste, at man netop i Preili gerne ville have skolemøbler i forsendelsen. Samtidig havde vi en del hospitalssenge og andet hospitals udstyr på lager, som vi derfor gerne ville af med netop til hospitalet i Preili. Sagen er jo, at vi sagtens kan få fat i ting til forsendelserne, men det ind i mellem er det svært at skaffe midler til disse forsendelser. Prisen til Letland har svinget mellem 15 000 og 17 000 kr. pr gang. I parentes bemærket skal vi også have penge til transporter til Rumænien. Problemet er altså ikke at skaffe effekter, men midler til forsendelserne. Derfor prøvede vi et nyt transport firma til november forsendelsen. Firmaet har hjemme i Viby og viste sig at være meget fleksibel og noget billigere end vores gamle forbindelse. Så foreløbig må vi konstatere, at vi nok fremover vil anvende dette nye bekendtskab til Letlands turerne.

I forsendelserne til Preili var der også mange puder og dyner, som vi havde modtaget fra DYKON i Lunderskov. Vi har også modtaget og videre sendt mange beklædnings dele, som vi har modtaget fra firmaet ID Line i Holstebro, samt støvler og andet fodtøj fra firmaer Angulus.

Til slut vil jeg nævne en oplevelse af en lidt nyere art. Vi blev kontaktet af en Susanne Christensen fra Bramdrupdam ved Kolding. Hun havde fundet os ved hjælp af vores fine og godt vedligeholdte hjemmeside og spurgte, om vi ville have nogle af de ting, som de hvert år fik til overs, når de - Sportsklubberne i Bramdrupdam – sluttede deres loppemarked. Markedet blev i år afholdt den 8. marts i hallerne i Bramdrupdam. Vi kendte jo ikke helt præmisserne og kunne heller ikke vurdere kvaliteten af sagerne. Men vi drog tre mand af sted i god tid, således at vi kunne vurdere lidt på sagerne, inden vi skulle fjerne dem. Vi blev godt nok en del overraskede, idet de to hallen bugnede af gode ting og sager. Vi kunne slet ikke fjerne alle de gode ting, som vi kunne tage med os til Dyringkær. Oprydningen skulle færdig gøres indenfor 1½ - 2 timer, så det gik hurtigt med at fylde vores bil med gode møbler og sække med tøj, som vi havde fået nogle flinke damer til at pakke for os. Til sidst blev vi enige med Susanne om, at damerne pakkede alt tøj også store duge, håndklæder, dyne- og pudevår ned til os i nogle sække. Dem hentede vi så mandag formiddag og bragte også dette gode bytte hjem. Lige et par ord om mængden af sager på loppemarkedet og ligeledes om den oprydning, som de var nødt til at foretage. F.eks. i afdelingen med glas, kopper, krus og tallerkner, der var i hundrede vis af de nævnte ting - alle flotte og hele. Man kørte trailere ind i hallen og så tog man bordplade for bordplade og hældte det hele i trailerne. Der var tale om ting, som vi mageligt kunne sende til Letland eller for den sags skyld også til Rumænien. Når man så tænker på, at loppemarkedet kun varede denne ene dag og at man – det fik vi senere at vide om mandagen, da vi hentede tøj sækkene – havde handlet varer for 162.000,00 Kr. Vi må bestemt forberede os rigtig godt med transportmuligheder og pakkefolk til næste år. Vi har nemlig sikret os, at vi igen bliver inviteret til at hente til overs blevne effekter.

TAK FOR ORDET !!!!

# ÅRSBERETNING 2013

## Rumænien afdeling

Vi har i 2013 sendt 2 transportere til Rumænien. Transport nr. 51 blev læsset 21 maj den blev betalt med tips midler som vi har fået. Stor tak til Kulturstyrelsen for bevillingen. Transporten gik til landbrugsskolen ved Iasi, de fik 24 boks madrasser og 7 senge m.m. På vej mod Iasi punkterede sættevognen på baghjulet så vi blev flere timer forsinket. Da vi igen kunne køre fortsatte vi til Mor og barn hjemmet Marternus i Iasi. De fik lidt af de sædvanlige ting som en nybagt mor har behov for når hun skal indrette sit hjem. Disse ting har stor værdi for de unge piger som ofte meget tidligt er blevet mor og mangler alt. De ejer intet, har ingen penge, så de går en svær tid i møde. Vi blev yderligere forsinket, fordi den Rumænske chauffør først skulle have overført penge fra hans vognmand så han kunne betale for reparationen og betale vejafgift. Da alle chaufførens problemer var løst var vi 4½ time forsinket. Vi havde da 3 timers kørsel til næste stop skolen i Caitui som ligger ca. 15 km uden for Onesti. Denne skole fik 5 classesæt. Sidste stop var ved kirken i Cornatel, her kom Cornel og hans familie og afhentede tøjet som vi havde med til dem. Cornel har kontakt med mange rigtigt fattige familier omkring Onesti. Til aflæsning i Cornatel havde vi mange ting i alt 35m<sup>3</sup> som det Danske ægtepar Ena og Kjeld Lykke Olesen havde aftagere til. Det var deres sidste modtagelse af transport, men vi har haft et rigtigt godt samarbejde. I august flyttede de tilbage til Danmark. Dagen efter hjalp vi med at køre mange af tingene ud til forskellige modtagere. De næste dage så vi på forskellige behov som vi måske kan hjælpe med næste gang. Som sædvanligt var vi 4 mand med i følgebilen.

Lykke har fortalt at der er kommet et nyt præste par i Kirkelejligheden i Cornatel, men de var i udlandet i den uge vi var der, så desværre mødte vi ikke dem. Ligeledes har Lykke fortalt om Geo i Focsani. Dem ville jeg gerne møde for at se og høre om hvad de gerne ville. Derfor kørte jeg 26 sept. – 5 okt. en besøgs tur sammen med 3 andre. De første dage var vi turist. I Cornatel mødte vi præsteparret Lily og Dorel. De ville gerne samarbejde og afgav straks bestilling på nogle ønsker. Vi fik også at vide at vi altid kunne bruge lejlighed og garage, de ønskede at fortsætte Lykkes arbejde. Det var rigtigt dejligt at få bekræftet. Vi besøgte også Geo i Focsani og hørte om hans arbejde med børn. Han holder søndagsskole med ca. 240 børn, dertil manglede han meget stole. I denne by er der 2400 børn. Han holder sommerlejr for fattige børn forskellige steder. Han hjælper fattige familier. Han havde flere andre ønsker også. Vi lovede at forsøge at hjælpe. Det bedste var at han kunne afhente tingene i Cornatel, det gør at det er meget lettere at hjælpe ham.

Jeg var i tvivl om jeg havde modtagere til mere som ½ sættevogn. Efter besøgs turen kom der mange ting til lageret, der var ikke plads nok til alt det bestilte i et helt læs, så jeg droppede nogle skolemøbler. De må med næste gang.

Transport nr. 52 blev læsset 30 oktober fra et meget overfyldt lager, 3 biler kom med trailer som blev læsset direkte ind i sættevognen. Filiantrop i Cluj var første modtager de fik ca. 20m<sup>3</sup> tøj,

børnehave møbler, private møbler, køleskab og fryser, mange nye dyner og hovedpuder, nye støvletter, voksen ble og strikkede tæpper og trøjer m.m. Vi aftalte at mødes med sættevognen næste morgen ved Adjud, der er ca. 8 timers kørsel til Cornatel / Adjud. I Adjud havde vi ca. 25m<sup>3</sup> skolemøbler til en skole. De fik også en del strikkede ting. Børnene var glade hjælpere og det kunne ikke gå stærkt nok med at få de gamle møbler ud. De sidste godt 45m<sup>3</sup> læssede vi af ved kirken i Cornatel. Her kom Geo fra Foscani, Cornel fra Onesti, Robert fra Adjud og til sidst sigøjnerne fra Bilca for at hente de ting som var bestemt for dem. Vi sorterede tingene i 5 stakke efter min anvisning. De måtte alle køre mindst 2 gange, alle var glade og tilfredse. Kl. 18 var det mørkt og alt var afhentet undtagen tøjet i garagen som Robert og Dorel skal dele. Alt gik som planlagt selv vejret var godt. Jeg er meget glad for at Lily og Dorel og Robert vil fortsætte med at hjælpe de fattige. Det at vi kan modtage lastbilen i Cornatel og de andre kan komme og hente er en meget stor hjælp. I slutningen af september fik ØB en stor gave 25000kr, for dem har vi betalt denne transport. En stor tak igen for den flotte gave. Der er også flere andre som fortjener en tak for økonomisk hjælp. Jeg vil ligeledes sige tak for alle de gode ting som ØB har fået. Uden penge og ting kunne vi ikke havde hjulpet som vi har gjort. JydskeVestkysten skal også have tak for de 2 gode artikler om mit og ØB hjælp i Rumænien. Denne omtale har både givet ting og penge til ØB. Jeg vil også sige tak til dem som har kørt med til Rumænien og som selv har betalt for turen, det er også en hjælp og de får en meget stor oplevelse. Jeg håber vi i fællesskab kan fortsætte i 2014. Der er virkelig kørt mange km både i Danmark og i Rumænien, det lille vi har gjort har været en stor hjælp og har givet et godt resultat. Mange mennesker er blevet hjulpet ikke kun nu, men mange af tingene vil være til stor glæde og gavn i mange år frem. Fattige mennesker i Rumænien er der fortsat alt for mange af. Jeg har mange ønsker og ting til næste transport, vi sender kun ting som vi har aftale om. Når vi er i Rumænien søger vi efter nye opgaver og behov. Jeg har holdt 2 foredrag om arbejdet med Rumænien i 2013, rigtig mange har modtaget og læst mine referater.

Med venlig hilsen

Arne Lorenzen